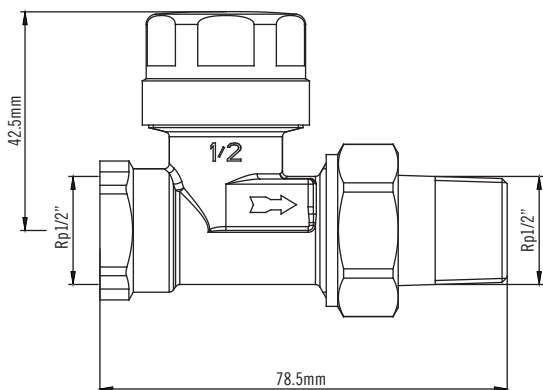
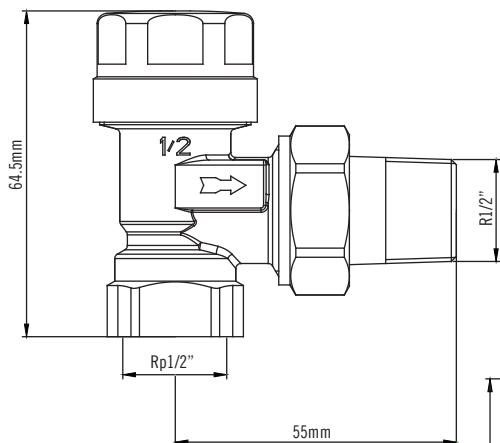




- DE** Montageanleitung
EN Assembly instructions
FR Manuel d'installation
IT Manuale d'installazione
NL Installatieaanwijzing
SE Installationsanvisning
CZ Montážní manuál
SK Inštalacná príručka
RO Manual de instalare
RS Instrukcija montazu

Art.: 6727934
 6727935
 10105947
 10105948



DE HINWEIS!

Alle Hinweise sind vor Beginn der Installation zu beachten. Alle Arbeiten sind von einer fachkundigen Person auszuführen.

EN NOTE!

Read all instructions before commencing work.
All work should be carried out by a professional person.

FR NOTE!

Lisez toutes les instructions avant de commencer les travaux. Tous les travaux devraient être effectués par un professionnel.

IT NOTA!

Leggere le istruzioni prima di cominciare il lavoro.
Tutti i lavori dovrebbero essere portati a termine da una persona professionale.

NL OPMERKING!

Lees alle instructies voordat u begint met het werk. Alle werkzaamheden moeten door een professionele persoon worden uitgevoerd.

SE OBS!

Läs alla instruktioner innan arbetet påbörjas.
Allt arbete ska utföras av en professionell person.

CZ POZNÁMKA!

Před zahájením práce si přečtěte všechny instrukce. Veškeré opravy by měl vykonávat profesionál.

SK POZNÁMKA!

Pred začatím práce si prečítajte všetky inštrukcie. Všetky opravy by mal vykonávať profesionál.

RO NOTĂ!

Citiți toate instrucțiunile înainte de a începe lucrul. Lucrul trebuie efectuat de către un profesionist.

RS NAPOMENA!

Pročitajte sve upute pre nego što započnete rad.
Sav rad treba da obavlja stručna osoba.

DE TECHNISCHE ANGABEN:

Maximal zulässiger statischer Betriebsdruck 10 bar

Maximaler Druckunterschied 0,8 bar

Maximale Betriebstemperatur 120°C

Nutzung einer Schutzkappe

Um Fliessgeräusche zu vermeiden, sollte der Differenzialdruck zwischen Zufluss und Abfluss 0,2 bar nicht überschreiten. Dafür sollte ein Überflusventil in das Heizsystem eingebaut und auf 0,2 bar eingestellt werden.

EN TECHNICAL DATA:

Maximum allowable static operating pressure 10 bar

Maximum pressure difference 0.8 bar

Maximum operating temperature 120°C

Use a protective cap

To avoid flow noise, the differential pressure between inlet and outlet should not exceed 0.2 bar.

For this, a bypass valve should be installed in the heating system and set to 0.2 bar.

FR Spécifications techniques:

Pression statique admissible max. 10 bar

Différence de pression max 0,8 bar

Max température d'écoulement 120°C

Utilisation du bouchon de protection

Pour éviter les bruits liés à l'écoulement la différence de pression entre les tuyaux d'écoulement et de retour ne devrait pas dépasser 0,2 bar. Pour cela, le bypass différentiel est requis.

IT SPECIFICHE TECNICHE:

Massima pressione statica ammissibile 10 bar

Differenza di pressione massima 0,8 bar

Temperatura di flusso massima 120°C

Uso del tappo di protezione

Per evitare il rumore legato al flusso, la pressione differenziale tra il flusso e i tubi di ritorno non dovrebbe superare 0,2 bar. Per ottenere ciò, è necessario un by-pass differenziale.

NL TECHNISCHE SPECIFICATIE:

Maximale toelaatbare statische druk 10 bar

Maximale drukverschil 0,8 bar

Maximale aanvoertemperatuur 120°C

Gebruik van de beschermkap

Om stroom gerelateerde ruis te voorkomen moet het drukverschil tussen de aanvoer en retour leidingen niet meer dan 0,2 bar zijn. Om dit te bereiken, is een differentiële bypass nodig.

SE TEKNISK SPECIFIKATION:

Maximalt tillåtet statiskt tryck 10 bar

Maximal tryckskillnad 0,8 bar

Maximal framledningstemperatur 120°C

Användning av skyddslocket

För att undvika flödesrelaterat buller skall tryckskillnaden mellan frammatnings- och returledningar inte överstiga 0,2 bar. För att uppnå detta, bör en differential förbikopplingsventil monteras till systemet.

CZ TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

Maximální přípustný statický tlak 10 bar

Maximální rozdíl tlaku 0,8 bar

Maximální teplota přítoku 120°C

Použití ochranného víčka

Aby se zabránilo hluku způsobenému průtokem, diferenční tlak mezi potrubím přítoku a odtoku by neměl přesáhnout 0,2 bar. Proto by měl být do systému umístěn ventil diferenčního obtoku.

SK TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE:

Maximálny povolený statický tlak 10 bar

Maximálny rozdiel tlaku 0,8 bar

Maximálna teplota prítoku 120°C

Použitie ochranného viečka

Aby sa zabránilo hluku spôsobenému prietokom, diferenčný tlak medzi potrubím prítoku a odtoku by nemal presiahnuť 0,2 bar. Aby sa to dosiahlo, potrebuje sa diferenčný obtok.

RO SPECIFICAȚII TEHNICE :

Maxim admisibil statică admisibilă 10 bari

Diferență maximă de presiune 0,8 bari

Maxim temperatura debit 120°C

Utilizarea capacului de protecție

Pentru a evita zgomotul datorat fluxului, presiunea diferențială dintre țevile de curgere și retur nu trebuie să depășească 0,2 bar.

Pentru a realiza acest lucru, este nevoie de un by-pass diferențial.

RS TEHNIČKI PODACI:

Maksimalni dozvoljeni statički radni pritisak 10 bar

Maksimalna razlika pritiska 0,8 bar

Maksimalna radna temperatura 120°C

Korišćenje zaštitne kapice

Da bi se izbegla buka tečenja, razlika pritiska između dovoda i odvoda ne bi trebalo da prelazi 0,2 bar.

Za to bi u sistem grejanja trebalo ugraditi ventil za višak protoka i podesiti ga na 0,2 bar.

DE Durchflussmenge für alle Voreinstellungen
EN Flow rate for all pre-settings
FR Débit pour tous les pré réglages
IT Portata per tutte le preimpostazioni
NL Debiet voor alle voorinstellingen
SE Flödes hastighet för alla förinställningar
CZ Průtok pro všechny přednastavení
SK Prietok pre všetky prednastavenia
RO Debitul pentru toate presetările
RS Protok za sva prednamještanja

DE Eckventil
EN Angle Valve
FR Angle Vanne
IT Angolo Valvola
NL Haaks ventiel
SE Vinklat ventil
CZ Úhel ventil
SK Uhol ventil
RO Unghi Supapă
RS Kutni ventil

DE Voreinstellung EN Pre-setting FR Pré réglage IT Preselezione NL Voorinstellen SE Förinställning CZ Přednastavení SK Prednastavení RO Presetarea RS Prednamještanje	kv-value(L/H)
6	140
5	120
4	100
3	80
2	50
1	20

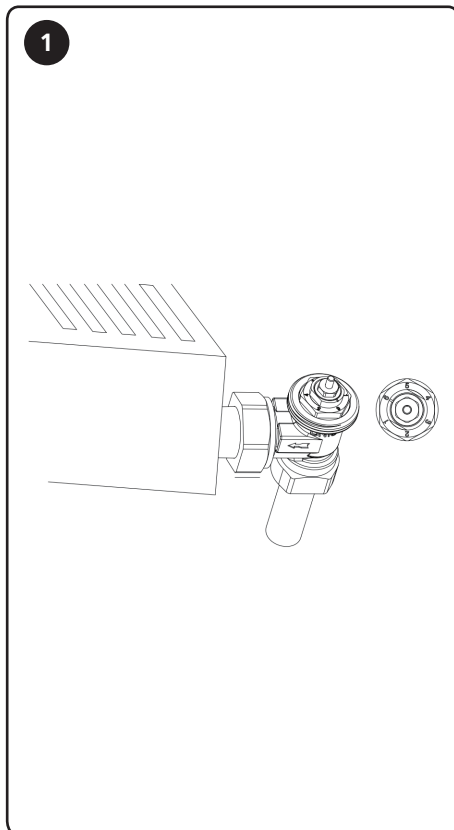
DE (Durchflussrate bei Differenzdruck 0,1 bar)
EN (Flow rate at differential pressure 0.1 bar)
FR (Débit à une différence de pression de 0,1 bar)
IT (Portata alla pressione differenziale 0,1bar)
NL (Debiet bij een drukverschil van 0,1 bar)
SE (Flödes hastighet vid en tryckskillnad på 0,1 bar)
CZ (Průtok při tlakovém rozdílu 0,1 bar)
SK (Prietok pri diferenciálnom tlaku 0,1 bar)
RO (Debit la o diferență de presiune de 0,1 bari)
RS (Protok pri diferencijalnom pritisku 0,1 bar)

DE Durchflussmenge für alle Voreinstellungen
EN Flow rate for all pre-settings
FR Débit pour tous les pré réglages
IT Portata per tutte le preimpostazioni
NL Debiet voor alle voorinstellingen
SE Flödes hastighet för alla förinställningar
CZ Průtok pro všechny přednastavení
SK Prietok pre všetky prednastavenia
RO Debitul pentru toate presetările
RS Protok za sva prednamještanja

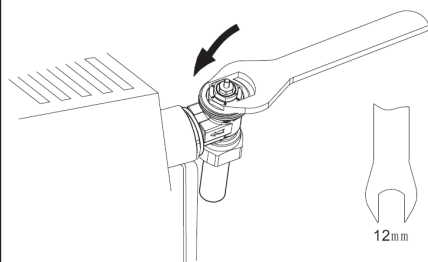
DE Durchgangsventil
EN Straight Valve
FR Droit Vanne
IT Diritto Valvola
NL Recht ventiel
SE Rakt ventil
CZ Rovně ventil
SK Rovno ventil
RO Drept Supapă
RS Prohodni ventil

DE Voreinstellung EN Pre-setting FR Préréglage IT Preselezione NL Voorinstellen SE Förinställning CZ Přednastavení SK Prednastavení RO Presetarea RS Prednamještanje	kv-value(L/H)
6	145
5	125
4	105
3	85
2	65
1	35

- DE** (Durchflussrate bei Differenzdruck 0,1 bar)
- EN** (Flow rate at differential pressure 0.1 bar)
- FR** (Débit à une différence de pression de 0,1 bar)
- IT** (Portata alla pressione differenziale 0,1bar)
- NL** (Debiet bij een drukverschil van 0,1 bar)
- SE** (Flödeshastighet vid en tryckskillnad på 0,1 bar)
- CZ** (Průtok při tlakovém rozdílu 0,1 bar)
- SK** (Prietok pri diferenciálnom tlaku 0,1 bar)
- RO** (Debit la o diferență de presiune de 0,1 bari)
- RS** (Protok pri diferencijalnom pritisku 0,1 bar)



- DE** Installieren Sie das Ventil entsprechend am Kühler, und stellen Sie die Kernposition regelmäßig im Maßstab"6"ein.
- EN** Install the valve properly on the radiator and set the core position to scale"6"as the default setting.
- FR** Installez la vanne sur le radiateur en conséquence, normalement usine tournez le noyau à l'échelle"6".
- IT** Installare la valvola sul termosifone di calore di conseguenza.Normalmente fabbrica girare il nucleo della valvola in scala"6".
- NL** Installeer de klep op het radiator overeenkomstig. Meestal draait de fabrik de kern naar schaal"6".
- SE** Montera ventilen till radiatorn i enlighet med detta. Vanligtvis vänder fabriken kärnan till skala"6".
- CZ** Nainstalujte ventil do chladiče podle toho. Normálně továrna otočí jádro v měřítku"6".
- SK** Podľa toho namontujte ventil do chladiča. Normálne továrne otočia jadrom v mierke"6".
- RO** Instalați supapa pe radiator în consecință. În mod normal, fabrica transformă miezul la scara"6".
- RS** Postavite ventil na radiator i redovno podešavajte položaj jezgra na skali"6".



- DE** Wenn die Durchflussmenge an die andere Skala angepasst werden muss, verwenden Sie einen 12-mm-Schraubenschlüssel, drehen Sie im Uhrzeigersinn für eine niedrigere Durchflussrate, drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn für eine höhere Durchflussrate.
- EN** If the flow rate needs to be adjusted to another scale, use a 12 mm spanner. Turn clockwise for lower flow rate; turn counter-clockwise for higher flow rate.
- FR** Si avoir besoin ajustez le débit à l'autre échelle, utilisez une clé de 12 mm, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le débit, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour un débit plus élevé.
- IT** Se è necessario regolare la portata su altre scala, utilizzare una chiave da 12 mm, ruotare in senso orario per ridurre la portata e in senso antiorario per ottenere una portata maggiore.
- NL** Als u de stroomsnelheid moet aanpassen aan andere schaal, gebruikt u een 12 mm steeksleutel. Draai met de klok mee om het debiet te verlagen en tegen de klok in om een hoger debiet te krijgen.
- SE** Om du behöver justera flödet till en annan skala, använd en 12 mm skiftnyckel. Vrid medurs för att sänka flödes hastigheten och moturs för att få en högre flödes hastighet.
- CZ** Pokud potřebujete nastavit průtok na druhou stupnici, použijte klíče 12 mm, otáčejte hodinově pro nižší průtok, otočte protiproudě pro vyšší průtok.
- SK** Ak potrebujete nastaviť prietok na inú stupnicu, použite 12 mm kľúč, otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste znížili prietok, a proti smeru hodinových ručičiek získate vyššiu prietokovú rýchlosť.
- RO** Dacă este necesar să reglați debitul la cealaltă scală, utilizați o cheie de 12 mm, rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce debitul și în sens invers acelor de ceasornic pentru a obține un debit mai mare.
- RS** Ako je potrebno prilagoditi protok na drugoj skali, koristite ključ od 12 mm okrenite u smeru kazaljke na satu za niži protok, a obrnuto za veći protok.